

Pau

Notre ville

Bimestriel municipal - déc 2011

www.pau.fr

Pau ville d'Art et d'Histoire

pages 11-14



Pau Porte des Pyrénées
Ville de Pau

➔ Retour en images



© P.E. Preux



1 - Un aller-retour dans le noir

2 - La rénovation du Pavillon des Arts

3 - Le Tour de France fera étape à Pau en 2012

4 - Pau Fête le livre : un rendez-vous grand public

5 - Le Concours Complet International



Pau Porte des Pyrénées
Ville de Pau



D'hier à demain, Pau en héritage

Pau a obtenu le 18 novembre dernier le label Ville d'Art et d'Histoire, récompense du travail mené par les services et les élus depuis de longs mois. C'est une belle reconnaissance pour notre ville.

C'est une étape vers un Pays d'Art et d'Histoire, vers un label Grand Site puis une inscription au patrimoine mondial de l'UNESCO. Une étape importante pour les Palois et pour tous ceux que la ville accueille. Nous saurons en faire aussi un outil de rayonnement et de développement, notamment touristique.

Ce label s'adresse d'abord aux Palois : notre ville, nous l'aimons, nous en sommes fiers et nous portons tous cet héritage magique. C'est une part de notre identité et le label nous incite à créer un trait d'union entre notre passé et ce bel avenir à construire ensemble.

Donner à voir notre Ville sous son plus beau visage, valoriser notre patrimoine, faire vivre notre héritage, c'est là le sens de ce label.

Martine Lignières-Cassou
Maire de Pau

SOMMAIRE

- 4-7 / ACTUALITÉS**
La crèche Saint-Vincent de Paul s'agrandit
Habitat : des aides pour réhabiliter l'ancien
La Cité de la montagne sort de terre
Saveurs, développement durable et patrimoine à la Ferme du goût
- 8 / ENVIRONNEMENT**
La propreté, c'est l'affaire de tous
Agenda 21 : la Ville passe à l'action
- 9 / TRAVAUX DANS LA VILLE**
Hédas-Jean Biray
Rue des Réparatrices
Carrefour Bonado-Etats-Unis
Avenue Trespoey
Salle des Anglais
- 10 / À VOTRE ÉCOUTE**
Seniors : remontez sur les planches
- 11-14 / DOSSIER**
Pau obtient le label Ville d'Art et d'Histoire
- 15 / ÉCHOS DE L'AGGLO**
Déchets : une collecte plus adaptée
- 16-17 / ÉCHOS DES QUARTIERS**
La vie des Conseils de quartiers
- 18 / CÔTÉ JEUNES**
Les déplacements forment la jeunesse
SAVAP : des vacances sportives
- 19 / CÔTÉ CULTURE**
Alberto Guzmán, l'amant du marbre
- 20 / CÔTÉ SPORTS**
Caroline prête à transformer l'essai
- 21 / EXPRESSION POLITIQUE**
- 22-23 / AGENDA**

pau.fr

PAU NOTRE VILLE

DÉCEMBRE 2011/JANVIER 2012

Hôtel de ville - Place Royale - 64036 PAU CEDEX

Tél. : 05 59 27 85 80

Direction de la Publication : Martine Lignières-Cassou

Conception et rédaction : Direction communication - Ville de Pau

Dépôt légal : 4^{ème} trimestre 2011

Crédits photos : OTC Pau - Ville de Pau - D.G. - D.R.

Impression : Imprimerie Menard 31682 Labège

Distribution : Adrexo

Tirage : 55 000 exemplaires

Pau notre ville est recyclable pour peu que vous le mettiez dans le container adapté

Disponible également en version sonore



La crèche Saint-Vincent de Paul s'agrandit

Dix-sept nouvelles places ont été créées dans cette structure d'accueil collectif. Des travaux ont permis d'améliorer les conditions d'accueil, d'optimiser le fonctionnement des crèches de la ville et de répondre aux attentes des familles.

Sept heures trente : une nouvelle journée démarre. Les tapis de jeu sont étendus au sol. Les jouets multicolores n'attendent plus que les enfants. Les parents défilent pour amener leur enfant avant de partir au travail. « Nous avons réorganisé la crèche pour l'accueil des enfants. Il y avait une difficulté de fréquentation. La création de dix-sept nouvelles places s'est accompagnée de travaux de réorganisation », explique André Duchateau, Adjoint en charge de la Petite Enfance.

Un service d'accueil à temps partiel

Modification des cloisons, réfection des sols, des peintures, changements de menuiseries... La bâtisse centenaire a subi une rénovation de fond en comble pour mieux accueillir les bouts



La crèche Saint-Vincent de Pau a été rénovée

de chou de dix semaines à quatre ans. « La nouvelle répartition de l'accueil des enfants offre plus de souplesse. La crèche traditionnelle se divise en quatre services pour les bébés, les moyens-grands et les très-grands. Nous accueillons 60 enfants. Il existe aussi depuis cet été un nouveau service : la pause-jeu pour l'accueil de 22 enfants à temps partiel », détaillent Claire Scelles,

directrice de la crèche Saint-Vincent-de-Paul et Aline Lytwyn, directrice adjointe. Le service pause-jeu est complet. Preuve qu'il répond parfaitement aux besoins spécifiques des familles du centre-ville. Le réaménagement du jardin est actuellement en cours.

Coût : 212 862 €

100 places supplémentaires depuis 2008

Objectif 100 atteint. La municipalité avait pour ambition de créer 100 places d'accueil supplémentaires sur l'ensemble des crèches de la ville durant son mandat. C'est chose faite. « Cette opération a permis d'augmenter la capacité des structures d'accueil jeunes enfants. La Ville a aussi fait le choix de privilégier l'embauche des personnes diplômées », précise Anne-Laure Amigues, coordinatrice Petite Enfance. Depuis deux ans, la fréquentation des crèches municipales ne cesse d'augmenter. Une augmentation qui reflète l'engagement politique de la municipalité en faveur de la petite enfance.

LOISIRS

Le parc Lawrance, un nouveau manège



Des enfants enchantés.

Peuplé d'espèces rares comme le cèdre de l'Atlas et celui du Liban, le parc Lawrance est l'un des plus beaux poumons verts de Pau. Cet espace de tranquillité, proche du cœur de ville, a aussi la réputation d'être un véritable petit paradis pour les enfants. Au-delà des deux aires de jeux mises en place, le manège constitue l'attraction favorite des bambins. Il faut dire que l'ancien mo-

dèle à la silhouette désuète a cédé la place à une structure toute neuve, chauffée l'hiver et climatisée l'été. La façade haute arbore des vues du château de Pau et le blason de la ville. Ses contours se fondent parfaitement dans le paysage avec ses nuances de vert. Cet univers de Mickey de 70m² résonne des cris de joie des enfants. Des sourires au quotidien qui font le bonheur de Gilbert Am-

belidieff, son propriétaire, toujours ravi de voir s'illuminer le visage d'un gamin. A noter : au cœur du parc, la villa Lawrance, qui héberge le musée de la résistance et le Cercle Anglais.

2€ le tour, 15€ l'abonnement de 15 tours. Ouvert toute l'année. De 16h à 19h en période scolaire. Les samedis, dimanches et jours fériés de 15h à 19h, pendant les vacances.

Habitat : des aides pour réhabiliter l'ancien

La revitalisation du coeur de ville comprend la rénovation des logements privés, vacants ou dégradés. La Ville peut vous aider pour la réalisation de vos travaux.



Grâce à l'aide de la Ville, Alexis Kurtz a pu réaliser son projet.

Plancher, mur blanc, spots incrustés au plafond : l'appartement d'Alexis Kurtz, rue Laclède, est méconnaissable aujourd'hui. Les cloisons ont été abattues, les volumes agrandis. L'ancien est devenu moderne et agréable à vivre.

Comme près de 80 propriétaires du secteur concerné cette année, dans le centre ancien de Pau, le jeune homme de 23 ans a bénéficié du soutien de la Ville et de l'État pour la réalisation de ses travaux. Une aide non négligeable, dans son cas, qui représente 30% de la facture

globale. « Il est clair que sans ce dispositif, je ne me serais jamais permis de réaliser tout ça, poursuit-il. Ou alors, cela aurait duré beaucoup plus que trois mois. »

Un véritable accompagnement

C'est le centre Re-Sources, place d'Espagne, qui centralise les dossiers de candidature. « Cela va bien au-delà d'un simple formulaire, abonde Alexis Kurtz. Les agents viennent sur place, prennent des photos, vous conseillent. Là encore, j'ai été agréablement surpris après avoir appris que ce dispositif existait en discutant par hasard avec des amis. »

Seule contrainte : cette aide est un remboursement et non une avance sur frais. Un moyen de contrôler que les travaux effectués correspondent aux devis présentés. « Tout cela est spécifié au départ.

Le délai d'attente est d'un mois environ avant de percevoir les premiers fonds. Cela peut paraître long mais cela permet de se faire plaisir en se créant un chez soi vraiment bien », conclut-il.

Les chiffres

350

Le nombre de logements réhabilités d'ici 2014, avec le soutien de la municipalité, dans un périmètre de 72 hectares dans le centre ancien de Pau. Cet objectif s'inscrit dans la politique globale de revalorisation du patrimoine et d'amélioration du cadre de vie. Renseignements et modalités pratiques : centre Re-Sources au 05 59 82 58 60.

5 85 000 €

L'enveloppe annuelle de l'OPAH-RU

A SAVOIR

Coup de pouce pour les façades

L'opération « ravalement et mise en valeur des façades 2010-2014 » aide financièrement et techniquement les propriétaires à restaurer les parties de leur immeuble visibles du domaine public pour entretenir le bâti et embellir la ville de Pau.

Quels secteurs ?

Le périmètre s'étend du boulevard Alsace-Lorraine (au Nord), la Croix du Prince (au Sud), au Palais Beaumont (à l'Est) et à la place de Verdun (à l'Ouest). Certaines rues font l'objet d'un

diagnostic afin d'ordonner le ravalement obligatoire pour les façades les plus dégradées.

Quand ?

Elle est engagée depuis le 1^{er} janvier 2010 jusqu'au 31 décembre 2014. Les tranches sont : 2011-2012 (rue Foch et place Clemenceau), 2012-2013 (rues des Cordeliers, Samonzet, Latapie, Valéry Meunier, Gambetta et Lamothe, place Saint-Louis de Gonzague), 2013-2014 (rues Joffre, Serviez et place Reine Marguerite).

Comment ça marche ?

Les propriétaires sont contactés par courrier et disposent d'une année pour réaliser les travaux. La Ville de Pau les accompagne dans cette démarche avec un taux de subvention proche de 30% du montant total. Passé le délai d'un an, les propriétaires sont dans l'obligation d'effectuer la rénovation sur arrêté municipal.

Le centre Re-sources renseigne et aide les propriétaires à constituer leur dossier. Tél. 05 59 82 58 60.



Un ravalement souvent nécessaire.

La cité de la Montagne sort de terre !

La première pierre de la cité de la Montagne a été posée le 24 octobre ! Ouverture au public début 2013.

Véritable centre de référence du pyrénéisme et des Pyrénées, la Cité de la Montagne réunira en un seul lieu les amoureux des Pyrénées. Une structure bien pratique par exemple pour préparer ses sorties, faire réparer ses chaussures de randonnée ou affûter ses skis !

Parmi les acteurs du projet figurent la MJC Berlioz, la Maison de la Montagne, les Amis du Parc national

des Pyrénées et les Artisans de la Montagne, le Club Alpin Français et les Commerçants de la Montagne.

« Ce pôle montagne dont nous rêvions depuis 11 ans va devenir maintenant une réalité », se réjouit Pierre Macia, Président de la Maison de la Montagne.

Deux bâtiments

Pour faire honneur à la beauté des Pyrénées, l'architecte Jean-Jacques Cachau a dessiné deux superbes bâtiments évoquant la proximi-

té avec le milieu naturel. Ces édifices sans aucun angle droit trancheront nettement avec les constructions environnantes, des résidences des années 1960-70. La Cité de la Montagne fait partie du projet de rénovation urbaine du quartier du Hameau.

Selon Martine Lignièrès-Cassou, « la nouvelle structure s'inscrit aussi dans le projet Pau Porte des Pyrénées. En effet, les Pyrénées sont notre appartenance, une part de notre identité, qu'il faut partager et exporter au delà de notre territoire. »

Par exemple, on y développera le travail en lien avec le futur office du tourisme communautaire. Par ailleurs, un rapprochement avec le réseau des médiathèques de l'agglomération aura lieu pour développer un centre de documentation sur les Pyrénées à la Cité de la Montagne.

Coût total : 4 038 600 €



Pierre Macia, président de la Maison de la montagne, Pascal Authier, membre des Artisans de la montagne et Roger Blanc, président des Amis du parc national des Pyrénées ont posé la première pierre en compagnie de Martine Lignièrès-Cassou.

SOCIAL

Le renouveau du quartier Paul-Doumer

Le 19 octobre, une première proposition d'aménagement du quartier Paul-Doumer a été présentée aux riverains lors d'une réunion publique, faisant suite aux visites de terrain.

Son contenu est le fruit d'une étroite concertation avec les habitants depuis 2009, sous la conduite d'Anne Bernard, adjointe du quartier Centre-Ville et de Danièle Iriart, présidente de l'Office Pa-lois de l'Habitat. Balades urbaines, en-

quête par questionnaire et échanges informels sont à la base de la participation citoyenne à l'étude de réhabilitation.

Parmi les solutions retenues, on peut citer : le passage de la rue Paul-Doumer en sens unique afin de créer des places de stationnement, l'aménagement de larges trottoirs, de cheminements piétons dans les parties privatives ou encore l'intégration de végétaux d'agrément.

www.pau.fr

ÉCONOMIE

Un comité de suivi de l'activité commerciale

La Ville a déjà mis en place différentes mesures d'accompagnement, d'information et de gestion du chantier de la rue Joffre. Un Comité de suivi de l'activité commerciale, composé de la Ville de Pau, l'Office du Commerce et de l'Artisanat de Pau, la CCI Pau Béarn, la Chambre des Métiers et de l'Artisanat des Pyrénées-Atlantiques, l'Urssaf, le Régime Social des Indépendants, la Direction Départementale des Finances Publiques, et la Direction Régionale des Entreprises, de la Concurrence, de la Consommation, du Travail et de l'Emploi et Pôle emploi, vient compléter ce dispositif. Son objectif : conseiller et guider les commerçants dans leurs démarches en cas de difficultés économiques et de trésorerie.

Contact : Claire Buat, au 05 59 11 50 57. Memento téléchargeable sur www.pau.fr

PRATIQUE

Des sanitaires publics gratuits



Cette année, quinze sanitaires ont fait leur apparition dans les espaces publics de Pau : 10 sanitaires modulaires, 4 sanitaires intégrables dans des bâtiments et au point d'arrêt des cars touristiques de l'avenue Jean-Biray, un ensemble de trois sanitaires et trois urinoirs. Vous reconnaîtrez facilement ces grandes cabines à la fois confortables, robustes et autonettoyantes. Elles sont en fonction depuis la fin novembre et remplacent les onze colonnes Morris, qui n'étaient pas accessibles aux personnes à mobilité réduite. Les nouvelles toilettes sont gratuites. Vous les trouverez dans tous les quartiers. D'autres sanitaires devraient être installés en 2012 et 2013.

Saveurs, développement durable et patrimoine à la Ferme du Goût

Comment l'ancienne ferme Marquézine du XIX^{ème} siècle sera-t-elle transformée en centre de référence régional sur l'alimentation ? Aperçu avant le début des travaux programmés en mai 2012.

Réalisation emblématique du défi de l'Agenda 21 Pau-Pyrénées (production et consommation responsables), la réhabilitation prévue de la ferme concilie démarche patrimoniale et développement durable. Pour André Duchateau, en charge de l'action sociale, intégrer le développement durable dans la rénovation patrimoniale va de soi : « *comme on parle d'alimentation et de goût, l'environnement est forcément lié et c'est d'ailleurs une valeur partagée par tous les futurs acteurs de la Ferme du Goût.* »

Matériaux naturels et économies d'énergie

Aussi, le recours aux matériaux naturels (chanvre, chaux, bois) et les économies d'énergie seront privilégiés. Par exemple, par le choix d'une chaudière à granulés avec un complément solaire ou différentes solutions techniques (ma-



La rénovation de la ferme alliera respect du patrimoine et de l'environnement.

tériaux isolants, double vitrage, limitation des déperditions...), qui permettront de limiter les besoins de chauffage entre 30 et 60 kW/h/m² / an. « *C'est quatre à six fois moins que la moyenne française* », sou-

ligne André Duchateau. Enfin, la dimension sociale du développement durable n'est pas en reste ! Parking à vélos couvert, aménagement de la cour et du jardin pédagogique pour faci-

lter l'accès aux personnes à mobilité réduite ne sont que quelques exemples des nombreux éléments pris en compte dans la réhabilitation.

Coût de l'opération : 600 000 €

SOCIAL

Un projet de résidence pour personnes âgées au Hameau

Le quartier du Hameau va accueillir une nouvelle maison de retraite comportant 70 lits, dont une unité de soins spécialisés pour les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer.

En effet, la Ville va céder un terrain à la Caisse Régio-

nale de sécurité sociale des Mines (CARMI Sud-Ouest) pour construire un établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes (EHPAD) aux Jardins du Laü. Coût de la transaction : 600 162 €.

L'EHPAD actuellement géré par l'association WEL-

COME au 21 boulevard Alsace-Lorraine y sera transféré. À ses côtés devrait être créé un centre de santé regroupant des professionnels de la santé intervenant pour les résidents de l'EHPAD mais aussi l'ensemble de la population. Ce projet s'inscrit parfai-

tement avec les objectifs de mixité de l'habitat et la vocation du quartier. C'est pour cela que la Ville n'a pas hésité à modifier le dossier de lotissement pour y inclure la possibilité d'accueillir plus spécialement une résidence-service pour personnes âgées.

La propreté, c'est l'affaire de tous

La Ville de Pau adhère à l'association des villes pour la propreté urbaine (AVPU). Une centaine d'agents travaille sur le terrain pour rendre la cité royale toujours plus propre.



C'est le petit geste de chacun qui fait une ville propre.

Au petit matin, la ville de Pau se réveille propre et nette. Les agents du service Propreté Urbaine viennent de nettoyer les rues de la ville. «*Au centre-ville, deux équipes par jour matin et après-midi - sont à pied d'œuvre du lundi au samedi, plus une dizaine d'agents le dimanche. Après les sorties de fin de semaine, les agents du matin retrouvent certaines rues dans un sale état*», constatent Fabienne Cavalié, responsable du service

Propreté Urbaine, et Patrick Tardan, référent propreté et lutte contre les incivilités. Des sacs poubelles éventrés aux bacs à fleurs saccagés, certaines rues sont parfois le triste théâtre de lendemains de nuits trop arrosées. Hélas, ce n'est pas la seule incivilité à déplorer. Pourtant, c'est le petit geste de chacun qui fait une ville propre : déposer ses débris (papiers gras, mouchoirs, emballages divers...) dans une corbeille de rue, ramasser les déjections de son

chien, déposer ses déchets ménagers dans les points de regroupement. C'est un tout petit effort pour chacun qui est indispensable pour garder la ville belle et agréable à vivre.

Nouvelles modalités de collecte des déchets en centre-ville

Depuis deux ans, la collecte des déchets connaît un changement profond : il n'y a plus de collecte en porte-à-porte (devant chez soi) pour les ordures ménagères et pour le verre (à partir de janvier, voir p15). Il faut maintenant les déposer dans des points de regroupement aériens ou enterrés. Attention : déposer ces déchets sur le trottoir alors que l'on dispose d'un point de regroupement à moins de 100 m est un «dépôt sauvage» verbalisable ! Le 20 octobre, le Conseil municipal a approuvé l'adhésion à l'association des villes pour la propreté ur-

baine (AVPU). «*Cette adhésion a pour but d'améliorer la propreté, grâce notamment à des échanges d'expériences avec d'autres villes françaises, et à un outil développé par l'association, une grille d'indicateurs, qui permet de mesurer la plus objectivement possible la propreté*», précise Marc Jubault-Bregler, Président du Syndicat Mixte de Traitement des déchets (SMTD).

En chiffres

- 741** corbeilles dont 295 au centre-ville
- 150** points de regroupement installés (230 à terme) pour les ordures ménagères (essentiellement Centre-Ville et XIV Juillet)
- 105** points de regroupement installés (150 sont prévus) pour le verre sur toute la ville
- 82** canisettes dont 32 au centre-ville

AGENDA 21

La Ville passe à l'action

Le Conseil municipal a adopté le plan d'actions de l'agenda 21 de la ville de Pau. Près de 80 initiatives sont programmées sur les trois ans à venir. Leur mise en œuvre a débuté par les ombrières photovoltaïques du Zénith, le retour de la nature en ville, avec notamment la gestion différenciée des espaces verts, l'ouverture des Ateliers de la cité et les bons gestes professionnels au quotidien. L'objectif consiste à mettre en cohérence le projet palois avec la stratégie communautaire de développement durable et les recommandations du ministère de l'Écologie. Ces actions

co-élaborées en concertation entre les élus, les agents de la collectivité, les acteurs du territoire et les habitants ont été enrichies d'un questionnaire adressé à plus de 1000 foyers. Cinq défis ont servi de support à l'élaboration de ce programme : permettre à chaque habitant d'être acteur ; promouvoir des modes de production et de consommation responsables ; lutter et s'adapter au changement climatique ; créer les conditions d'un mieux-vivre ensemble et concilier nature et développement urbain. Un dispositif de suivi et d'évaluation sera mis en place prochainement.



Les brebis symbole du retour de la nature en ville.

TRAVAUX DANS LA VILLE



La Ville de Pau embellit, sécurise et rend plus agréable à vivre l'espace public et le cadre de vie. Différents programmes de travaux sont ainsi menés dans les quartiers. Ils intègrent les circulations douces et un meilleur partage de la voirie.



La rue des Réparatrices en sens unique

Des travaux d'aménagement ont été réalisés. La rue est désormais en sens unique dans le sens avenue Edouard VII - avenue San Carlos et comprend des places de stationnement dont deux pour les personnes à mobilité réduite.



450 m de canalisation changés entre le Hédas et l'avenue Jean-Biray

Les fortes précipitations du 2 septembre dernier ont endommagé une partie de la conduite souterraine d'alimentation en eau potable entre la rue du Hédas et l'avenue Jean-Biray. Ce tronçon de 450 mètres est intégralement remplacé offrant un réseau sécurisé pour les années à venir.

Coût des travaux : 400 000 €



Sécurisation du carrefour Bonado - Etats-Unis

Un plateau surélevé a été réalisé au niveau du carrefour afin de ralentir la vitesse des véhicules dans ces voies proches d'établissements scolaires.



Confort et accessibilité pour la salle des Anglais

Cet équipement offre désormais un meilleur confort pour la pratique des activités sportives, notamment pour les collégiens accueillis durant l'année scolaire. De nombreux aménagements ont été réalisés afin d'améliorer l'accessibilité de cette salle aux personnes à mobilité réduite : création de 2 places de parking réservées, rénovation des vestiaires, réalisation d'emplacements spectateurs aménagés et de sanitaires adaptés.

Coût des travaux : 712 896 €



Nouvel éclairage public avenue Trespoey

Des travaux de rénovation de l'éclairage public sont réalisés entre le boulevard Guillemain et le chemin Larribau, ainsi que rue Buckingham et impasse Bonacieux. L'enfouissement du réseau France Telecom et la mise en place du réseau très haut débit (fibre optique) sont également effectués.

Coût des travaux d'éclairage : 250 000 €

Seniors : remontez sur les planches !

La Compagnie « le lieu » invite les aînés palois à participer à la création de leur nouveau spectacle, Histoire(s) de printemps.



Histoire(s) de gave(s) associait déjà mémoire collective et participation des habitants.

Après Histoire(s) de Vie(s) à Jurançon et Histoire(s) de Gave(s) avec la MJC Rive Gauche, la Compagnie « le lieu » propose un nouveau spectacle avec les aînés palois : Histoire(s) de Printemps à Pau. Point de départ de ce travail de création, placé sous la direction de Léandre Arribes : les souvenirs et la mémoire collective des seniors. De l'écriture à l'interprétation en passant par les costumes et les décors, chacun est invité à

participer gratuitement à l'élaboration de ce projet, qui sera présenté le dimanche 3 juin 2012 au Théâtre Saint-Louis

Ce nouveau défi s'adresse à tous les retraités palois. Les ateliers de réalisation sont gratuits (décors, costumes, écriture, danse et théâtre).

Pour participer dès à présent à l'atelier de création théâtre, contactez directement la Compagnie « le lieu » au 0970 44 5721 ou par mél à cie.lielieu@gmail.com.

Déjeuner spectacle pour le nouvel an

Pour les festivités de fin d'année, les retraités palois de plus de 65 ans ont le choix entre un panier gourmand ou le déjeuner-spectacle organisé le jeudi 5 janvier au Parc des Expositions à partir de 12 h. Cette journée festive et conviviale réserve de nombreuses surprises. Au programme : un spectacle de danses sévillanes suivi d'un après-midi dansant.

Gym et QiGong

Une réunion d'information sur des cours de gymnastique d'entretien et de Qi Gong se tiendra le mercredi 11 janvier à 10 h à l'espace Lydie-Laborde. Encadrés par une animatrice diplômée, ces cours s'adressent aux plus de 65 ans souhaitant préserver leur capital santé et passer un moment convivial.

Service animations 3^{ème} âge : 05 59 40 54 44
ou.animation.senior@ccas-pau.fr

CONSEIL MUNICIPAL Deux nouveaux élus

Evelyn' Tardel

Le 20 octobre dernier, Evelyn' Tardel a succédé à Daniel Leroy. A 64 ans, la première Antillaise béarnaise à entrer dans l'assemblée municipale est fière.

« Je suis en immersion en attendant que mes

fonctions soient définies et validées par le conseil municipal », souligne la colistière de « Cap et cœur » en 2008. Dynamique et altruiste, l'élue défend le sens du service rendu au citoyen, la fraternité, la solidarité et la loyauté. La bibliothécaire retraitée a toujours été une femme engagée. « J'ai à cœur de partager la vie de la cité. Il y a des combats à mener pour les avancées sociales. »



Bernard Boutin

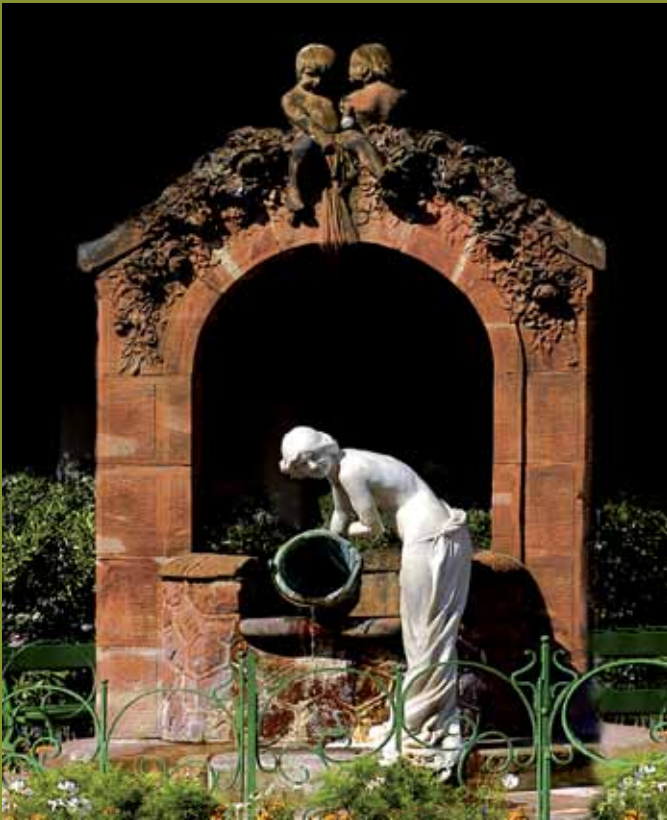
A 60 ans, Bernard Boutin, le candidat de la liste d'opposition « Pau confiance », succède à Josy Poueyto, démissionnaire. « En entrant au conseil municipal, je passe de l'observation à l'action. C'est valorisant et intéressant. »

Le commercial retraité a parcouru le monde : « à travers mon expérience professionnelle, j'ai pu voir l'évolution des centres-villes et le développement des modes de transport. » Bernard Boutin s'intéresse au « maintien et au développement du commerce en centre-ville, l'éthique et le partage dans la prise de décision municipale. »

Le 28 novembre, l'élue d'opposition a assisté à son premier Conseil municipal.



DOSSIER



Pau ville d'art et d'histoire

Un label pour valoriser et anim



Le 18 novembre 2011, la ville de Pau a obtenu le label national Ville d'Art et d'Histoire. Cette appellation, décernée par le ministère de la Culture et de la Communication, est un atout considérable. Il concrétise les engagements de la municipalité en faveur de la valorisation et de l'animation du patrimoine.

Une nouvelle dimension. Grâce à ce label, Pau fait désormais partie d'un réseau de plus de 150 villes d'art et d'histoire et donne un sérieux coup de projecteur sur son territoire. La cité, souvent résumée à la naissance d'Henri IV ou à son balcon sur les Pyrénées, va pouvoir enfin s'affirmer et rendre visible sa beauté.

C'est tout le sens du travail accompli par la municipalité depuis deux ans, en marge de la constitution du dossier présenté devant le jury du Conseil national des Villes et Pays d'Art et d'Histoire. Du château aux belles villas anglaises, Pau possède un patrimoine bâti exceptionnel. La chapelle de la Persévérance, celle des Réparatrices, l'Usine des Tramways ont déjà été restaurées. L'église Saint-Jacques et le Pavillon des Arts le sont actuellement.

« L'élément central de notre travail est de permettre aux Palois d'être fiers de leur ville »,

explique Martine Lignièrès-Cassou. « *Notre volonté est d'approfondir l'héritage qui nous a été légué. Un héritage à la fois urbain et paysager que nous revendiquons aujourd'hui.* »

Une dynamique déjà en marche

En réalité, l'aventure ne fait que commencer. Après avoir dressé l'inventaire du patrimoine à protéger, au-delà des réalisations du XIX^{ème} siècle qui collent à l'image de la ville, et obtenu le classement de 24 sites en zones protégées du patrimoine architectural urbain et paysager (ZPPAUP), restera à faire connaître au public les actions réalisées. Et les faire vivre à l'instar de ce qui est réalisé, depuis deux ans, dans le cadre de la rénovation des flèches de l'église Saint-Jacques.

Ce label, enfin, vient renforcer l'attractivité de Pau et conforte une démarche culturelle ambitieuse qui suit une dynamique résolument tournée vers l'avenir.

Le travail est déjà entamé avec la commune de Les-car et les Haras de Gelos pour passer de la ville au Pays d'Art et d'Histoire à l'horizon 2015, dans des contours qui restent à définir. L'occasion de mettre

en synergie les acteurs du territoire et de préfigurer la candidature de Pau pour le classement des horizons palois au patrimoine mondial naturel et culturel de l'Unesco.

QUELQUES RENDEZ-VOUS EN 2012

- Les tapisseries du XVII^{ème} siècle qui ornaient les murs de l'Hôtel de ville seront restaurées grâce à une subvention de la Fondation du Patrimoine. De même pour les stèles funéraires du carré anglais du cimetière urbain.
- Pour les scolaires : un module de sensibilisation à l'environnement urbain sur le territoire Porte des Gaves sera renouvelé en partenariat avec le CAUE et les Archives communautaires. Un parcours pédagogique autour de « l'orgue dans tous ses états » sera mis en place.
- « Rendez-vous aux jardins » et les « Journées Européennes du Patrimoine » seront élargis à l'agglomération.
- Conférences et balades commentées autour de « Mémoire de Pau » organisées par les Archives Communautaires.
- Deux expositions pour accompagner la réhabilitation de l'église Saint-Jacques « Des hommes et des savoir-faire » (janvier 2012), « Saint-Jacques, mémoires de quartier » (juin 2012).
- A partir de l'été 2012 : de nouveaux parcours, guidés ou à faire librement : « Balade Porte des Gaves » et balade urbaine « Pau Art déco » autour de l'exposition éponyme présentée au musée des Beaux-Arts.

er les patrimoines



Un Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine au Pavillon des Arts

Informer, exposer, former, documenter : tel est l'objectif du Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine (CIAP) qui verra le jour, d'ici deux ans, au Pavillon des Arts.

Ce nouveau lieu de sensibilisation et de formation aux patrimoines et à l'architecture s'inscrit dans la même démarche que celle des Ateliers de la Cité, dédiés eux au projet urbain de la ville. Il s'adresse aussi bien au jeune public, qu'aux habitants et aux touristes.

Mise à disposition de documents, exposition permanente sur l'évolution urbaine, expositions temporaires, conférences, ateliers pédagogiques... De nombreuses sources d'information seront offertes aux passionnés d'histoire, d'art et de patrimoine dans le cadre du projet scientifique et culturel élaboré sous l'égide du ministère de la Culture et de la Communication avec le soutien de la DRAC et de l'Association Nationale des Villes et Pays d'Art et d'Histoire.

Le jeune public ne sera pas en reste. Un service éducatif de l'architecture et du patrimoine est également prévu. Il constitue même l'une des priorités du label Ville d'Art et d'Histoire et complète l'action du CIAP. Sa mission consistera à définir et développer une programmation annuelle (scolaire et hors temps scolaire) et mettre à disposition des outils pédagogiques adaptés pour les enseignants et les élèves.

Ce service sera organisé en lien avec le réseau des services éducatifs des établissements culturels déjà structurés. Dans ce cadre, les projets avec le pôle éducatif du musée national du Château de Pau seront développés.



4 VILLES ET PAYS D'ART ET D'HISTOIRE DANS LES PYRÉNÉES-ATLANTIQUES :
PAU, BAYONNE, PAYS DU BÉARN DES GAVES (ORTHEZ, NAVARRENX, SAUVETERRE DE BÉARN), PYRÉNÉES
BÉARNAISES (OLORON SAINTE-MARIE, PIÉMONT OLORONNAIS, VALLÉES D'ASPE, BARÉTOUS, JOSBAIG ET OSSAU)

19 000 PARTICIPANTS AUX JOURNÉES DU PATRIMOINE EN 2011

8 MONUMENTS HISTORIQUES INSCRITS ET CLASSÉS
(LE CHÂTEAU DE PAU, L'HÔTEL PEYRÉ, LA MAISON NATALE DE BERNADOTTE, L'HÔTEL GASSION, L'ÉGLISE SAINT-JOSEPH,
LA VILLA SAINTE-HÉLÈNE, LE CIMETIÈRE ISARÉLITE, LA CHAPELLE FUNÉRAIRE GUILLEMIN-MONTEBELLO)

450 000 VOYAGEURS PAR AN DANS LE FUNICULAIRE



DOSSIER

Le label en pratique

C'est quoi ?

Le label Ville d'Art et d'Histoire est décerné par le ministère de la Culture et de la Communication. Il accompagne et reconnaît la mise en œuvre d'une politique de sensibilisation et de protection du patrimoine et de l'architecture auprès de tous les publics.

Quels enjeux ?

Le label Ville d'Art et d'Histoire donne de la lisibilité au projet de ville et à Pau Porte des Pyrénées dont il est une des expressions. Il accompagne la ville dans le respect d'un cadre historique et architectural préexistant. Le label est un levier pour la mise en synergie des projets avec l'ensemble des acteurs du territoire. Il permet d'ores et déjà d'envisager des actions croisées en Béarn avec les trois autres villes et pays labellisés du département en terme de formation des professionnels du tourisme et des enseignants.

Comment ?

En donnant des clés de lecture à chacun afin de comprendre le territoire dans lequel nous vivons et son avenir. Cette transmission passe par la consolidation et l'actualisation du socle des connaissances, outil indispensable à la politique de conservation et de restauration du patrimoine et à la création de supports de produits touristiques nouveaux et diversifiés.

Il s'agit d'accompagner les habitants, les touristes, les architectes, les urbanistes, les élus dans les transformations du paysage urbain. Cette transmission des connaissances passe par la constitution de ressources documentaires. Elles seront le support d'animations patrimoniales et culturelles de qualité.

Quand ?

Avec le label national obtenu le 18 novembre 2011, Pau intègre un réseau national de plus de 163 Villes

et Pays. Cette labellisation sera officialisée par la signature d'une convention bipartite (ville/ministère) courant 2012.



INFOS UTILES

Le blog de la Ville d'Art et d'Histoire :

<http://patrimoines-ville-pau.blogspot.com>

Le chantier de l'église Saint-Jacques :

<http://saintjacquesenchantier.jimdo.com>

Pour en savoir plus sur le label Ville d'Art et d'Histoire :

L'Association Nationale des Villes et Pays d'Art et d'Histoire (www.an-patrimoine.org) et le ministère de la Culture et de la Communication (www.culture.gouv.fr/vpah/)

Les deux tomes du dossier de candidature (Tome 1 « La diversité en héritage » et Tome 2 « Les moyens d'une ambition ») sont consultables aux Ateliers de la Cité et prochainement sur le site de la ville de Pau (www.pau.fr)

Office de tourisme de Pau : 05 59 27 27 08
www.tourismepau.com
www.pau.fr



Du Palais des Pyrénées à la Place Clemenceau, une ville à l'architecture moderne, art déco et historique.



Un nouveau mode de collecte des déchets plus adapté aux pratiques des usagers.

Déchets : une collecte plus adaptée

Les habitants de 12 communes de l'agglomération ont déjà franchi le pas. Le 30 janvier prochain, Pau et une partie de Jurançon leur emboîteront le pas.

Cela concerne près de 25 000 habitants et 6 500 pavillons. La fréquence de passage des bennes est revue et les sacs jaunes sont remplacés par des bacs de même couleur pour le tri sélectif lorsque cela est possible. Des changements ajustés selon qu'il s'agit de zones pavillonnaires ou d'habitat collectif.

Du nouveau pour le verre

« En revanche, tous les habitants sont concernés par la nouvelle pratique concernant le verre. À partir du 30 janvier, la collecte se fera en apport volontaire dans les bornes vertes réparties dans les quartiers et non en porte-à-porte », précise Claire Meurice, responsable de la Direction opérationnelle des déchets. Ce programme d'optimisation de la collecte fait suite au test grandeur nature réalisé entre janvier et avril 2010 sur les 650 pavillons du quartier de l'Hippodrome, et déjà mis en place dans toutes les communes de l'agglomération.

Son objectif : faire évoluer la gestion des déchets vers une plus grande efficacité, tout en maîtrisant les coûts. « Pour cela, nous avons souhaité adapter les modes de collecte aux modes de vie des habitants. Les études sur le terrain montraient que les conteneurs sont souvent présentés à demi-remplis, voire une semaine sur deux seulement. Il devenait ainsi évident de revoir nos fréquences de passage », poursuit Marc Jubault-Bregler, Président du Syndicat Mixte de Traitement des déchets (SMTD).

Dans les impasses...

Le cas des impasses a également été examiné. Désormais, pour des raisons évidentes de sécurité, les conducteurs de bennes n'effectuent plus de

marque arrière. « Il s'agit d'une préconisation afin de limiter les accidents du travail. Dans les impasses de moins de 50 m environ, les habitants sont invités à déposer leur bac en bout de rue. Ailleurs, des points de regroupement aériens sont implantés. Les riverains pourront y déposer leurs sacs. Les impasses où les manoeuvres de retournement sont possibles continueront à être collectées comme par le passé », conclut Claire Meurice.

Collecte de bacs dans les zones pavillonnaires, conteneurs enterrés ou points de regroupement aériens au pied des habitats collectifs, le service proposé aux habitants de l'agglomération se veut plus adapté, plus juste tout en présentant des avantages pour l'environnement.

Pour en savoir plus

Pour plus d'informations sur le nouveau système de collecte, reportez-vous au mémotri qui vous a été remis lors de la visite à domicile des éco-ambassadeurs ou consultez agglo-pau.fr rubrique « déchets en pratique » à partir du 15 janvier 2012, date de mise à jour des nouveaux jours de collecte.

DÉPLACEMENTS Quelles sont vos habitudes ?

En bus, en voiture ou à pied... Pour identifier au mieux vos habitudes de déplacements, le Syndicat Mixte des Transports Urbains Pau Porte des Pyrénées lance une grande enquête dans les 22 communes desservies par le réseau de bus Idelis. Guettez votre boîte à lettres, vous allez bientôt recevoir le journal du Plan de Déplacements Urbains (PDU) accompagné d'un questionnaire sur vos pratiques. Une fois remplie, cette enquête sera à déposer à votre mairie, votre communauté de communes, ou à renvoyer au Syndicat Mixte des Transports Urbains Pau Porte des Pyrénées ou au Centre Re-sources. Vous pouvez également remplir le questionnaire sur www.pau.fr et www.agglo-pau.fr

Syndicat mixte des transports urbains Pau Porte des Pyrénées, Hôtel de France, 2 bis, place Royale, BP 547, 64 000 Pau. Tél. : 05 59 11 50 50. Centre Re-sources, place d'Espagne, 64 000 Pau. Tél. : 05 59 82 58 60



Êtes-vous plutôt bus ou auto ?

HABITAT Accession sociale : devenir propriétaire d'un logement neuf

Le centre Re-sources proposera une série d'animations consacrées à l'accession sociale en février et mars 2012. Exposition sur les programmes en cours, ateliers-débat, visites d'appartements témoins et permanences de l'Adil (montage financier) sont au menu de ce prochain rendez-vous.

Centre Re-sources, place d'Espagne. Ouvert du lundi au vendredi de 12h à 18h et le samedi de 9h à 12h. Tél. : 05 59 82 58 60

La vie des conseils de quartiers



XIV JUILLET

Un échange constructif

L'assemblée générale publique du conseil de quartier XIV Juillet s'est déroulée le 24 novembre à l'école Léon-Say en présence de Danièle Iriart, adjointe de quartier. Une réunion au cours de laquelle les conseillers ont présenté aux 130 habitants présents leurs réalisations depuis la création du conseil, ainsi

que les dossiers en cours et les projets.

Les arrêts minute, la circulation, les transports en commun, les panneaux d'affichage libre ont, ainsi, été évoqués. Un projet phare leur a également été présenté par les services de la Ville de Pau : le Parc naturel urbain et l'aménagement des berges

du Gave. À l'issue des présentations, le débat s'est engagé sur ces différents points, permettant aux habitants d'échanger avec les conseillers sur le travail accompli depuis trois ans pour leur quartier, et celui à venir.



Des arrêts minute jalonnent la rue.



DUFAU TOURASSE

Trois projets intéressants

Parmi les projets du quartier, trois intéressent actuellement tout particulièrement les conseillers du quartier Dufau Tourasse. Les zones 30 tout d'abord, puisqu'un groupe de travail s'était il y a quelque temps saisi de la question, faisant des propositions qui ont été prises en compte pour l'étude me-

née actuellement. Le projet de transport en commun en site propre ensuite (TCSP), puisque là aussi, des conseillers de quartier avaient constitué un groupe de travail menant à des propositions.

L'aménagement du square Chanoine Laborde enfin, pour lequel les conseillers de quartier ont élaboré un

questionnaire avec l'aide des services de la Ville. Les riverains du square ont ainsi pu, l'été dernier, émettre des propositions quant à l'aménagement de cet espace vert.



L'aménagement du square Chanoine Laborde est au cœur des propositions



HAMEAU

Détente et convivialité

Le samedi 22 octobre dernier, le conseil de quartier du Hameau avait convié les habitants à participer à un concours de pétanque, sur la coulée verte située face à la MJC du Laü. Le météo ayant été plus que favorable, ce moment de convivialité a permis aux riverains de partager ce bel après-midi dans la

bonne humeur, tout en allant à la rencontre des conseillers de quartier qui avaient tout organisé.

Cette animation a également été rendue possible grâce à la participation de la MJC du Laü pour la logistique, d'Atout cœur pour la buvette, et de Radio Pau Ousse pour la sonorisation et l'animation.

Les seize meilleures équipes participantes se sont vues récompenser par de nombreux lots et coupes.



Moment de convivialité partagée.



PAU NORD

Pique-nique sous les étoiles

Dans son souci de faire toujours plus pour le vivre ensemble, le conseil de quartier Pau Nord a convié les habitants à de nombreux rendez-vous cet été et cet automne. C'est ainsi qu'après un repas de quartier (en partenariat avec Cap Solidaire de Léo Lagrange), le 7 juillet dernier, puis un pique-nique

aux étoiles le 12 août (en association avec le Germéa), les habitants de Pau Nord ont pu prendre part au Jour de la Nuit le 1^{er} octobre, pour fêter la nuit noire en forêt domaniale de Bastard. Cette manifestation nationale, animée à Pau Nord par le Germéa, Ecocène et l'Afasec, a clôturé en beauté un cycle

d'animations placées sous le signe de la convivialité... en attendant de futures rencontres.

Ces rendez-vous sont annoncés aux habitants via le journal « Le Trait d'Union », réalisé par le conseil de quartier, ainsi que par des affiches apposées chez les commerçants du quartier.



Les participants ont fêté la nuit noire.



PAU SUD

Regards et paroles d'habitants

L'exposition réalisée par les conseillers de quartier membres du groupe de travail « Regards et paroles d'habitants » poursuit son itinérance. Après s'être installée aux Allées de Morlaas lors de la manifestation « Allées des Artistes » le dimanche 4 septembre dernier, elle a pris ses quartiers au collège

Jeanne d'Albret du 14 au 28 novembre.

Cette présentation au sein de l'établissement scolaire a été pensée avec le principal et les professeurs de géographie, en lien avec le programme des élèves de sixième, qui venaient d'étudier « le quartier ». Le conseil de quartier réfléchit maintenant à un

partenariat de même nature avec le collège Sainte-Ursule. Parallèlement, le groupe de travail poursuit son étude d'opportunité sur la mise en place d'itinéraires de cheminements piétonniers et cyclables dans le quartier Pau Sud.



Une exposition itinérante relate l'histoire du quartier



CENTRE-VILLE

Un projet participatif

Ces derniers mois, les conseillers de quartier se sont penchés sur de nombreux dossiers, pour information ou pour donner leur avis. Des projets tels que celui des Halles et de la Médiathèque ont été abordés, ainsi que des projets d'aménagement de voirie. Ils ont aussi participé à la concertation menée sur le

Hédas, prenant part aux ateliers et aux balades organisés. Les conseillers de quartier ont également pris connaissance des actions menées en direction des personnes âgées, et ont parlé du stationnement.

Enfin, certains d'entre eux vont participer au projet relatif à la précarité éner-

gétique, ainsi qu'au Projet Éducatif Local qui va être élaboré dans le cadre de l'adhésion de la Ville de Pau à la charte des Villes Éducatrices. Ce projet participatif, mené à l'échelle des six quartiers, permettra aux habitants de partager leur expérience en terme d'éducation tout au long de la vie.



Les problématiques de stationnement au cœur des débats

Les déplacements forment la jeunesse

Les jeunes élus du Conseil Local de la Jeunesse ont les déplacements en ligne de mire.

La première « promo » du CLJ avait des idées et voulait de l'action. En parallèle des cibles à chewing-gum, les jeunes élus ont réalisé un clip vidéo sur la thématique des déplacements. « Celle-ci faisait partie de leur profession de foi. Ils ont participé à la semaine du développement durable en avril dernier et animé un stand. Ils ont ensuite souhaité produire quelque chose de moins éphémère », indique Olivier Dartigolles, élu à la jeunesse. Travaillant dans un premier temps sur les paroles d'une chanson, l'idée de la vidéo s'est très vite imposée. « Pour eux, la chanson était une manière ludique de parler d'un sujet sérieux ».

Vu sur le Net

D'une collaboration avec Gare Urbaine, pour l'écriture et la mise en musique, à la conception et au tournage du clip avec l'appui de la web TV Pau Porte des Pyrénées, il n'y avait plus qu'un pas. Un pas désormais franchi, puisque la vidéo est diffusée sur Internet via Dailymotion et pau.fr. « Tous au transport en commun et tout ira bien », le leitmotiv nous invite à re-



Les jeunes élus ont participé à la semaine du développement durable en avril dernier.

penser nos modes de déplacement, surtout lorsque le voyage avec Idelis « un délice » n'est qu'à 1 euro. Puis quand retentit « Oublie que t'es un sauvage, économise un voyage », nous voilà incités à privilégier l'auto-par-

tage. Même si le clip est destiné à tous, qui mieux que les jeunes pour parler aux jeunes ? « C'est pourquoi des professeurs souhaitent utiliser ce support en ouverture de débat sur la question des déplacements », soulignent

Anne-Sophie et Cristina en charge du CLJ. Une initiative qui démontre que la question des déplacements n'est pas seulement une histoire d'adultes. www.pau.fr

VACANCES SPORTIVES

Sport plaisir pour les 10-17 ans



Durant les vacances scolaires hors celles de Noël, les jeunes Palois ont rendez-vous tous les après-midi avec le SAVAP (Sport Animation Vacances à Pau) pour pratiquer des activités éducatives, sportives et culturelles. Encadrées par des animateurs municipaux diplômés, ces animations gratuites

(hors frais de dossier) sont l'occasion de rencontres et d'apprentissages ludiques. Les adolescents peuvent se défouler tout en découvrant différentes disciplines. Ces propositions peuvent constituer un premier pas vers une pratique plus régulière, au sein d'une association par exemple.

« SAVAP Février » du 20 février au 2 mars (début des inscriptions le 30 janvier 2012)
 « SAVAP Printemps » du 16 au 27 avril (début des inscriptions le 26 mars 2012)
 Retrait des dossiers auprès du service animation
 Complexe de Pelote - 462 boulevard Cami-Salié
 Accueil du public : 8 h 30-12 h / 13 h 30-18 h
 Tél. : 05 59 84 83 82

Alberto Guzmán, l'amant du marbre

Du 16 février au 4 juin 2012, le Musée des Beaux-Arts consacre une ambitieuse rétrospective à l'artiste Alberto Guzmán.



1-2-3-4-5, le seul Guzmán qui fait partie de la collection du Musée des beaux-Arts de Pau.

Né à Lima (Pérou) en 1927, Alberto Guzmán gagne le prix national de sculpture de l'Institut d'art contemporain du Pérou en 1958. L'année suivante, il immigre en France où il fera carrière. La rétrospective retrace 50 ans de travail à tra-

vers quelques 80 œuvres : sculptures de marbre ou de fer, reliefs de bronze, encres sur papier ou cartons... Des supports variés mais toujours la même obstination : le souci de l'épure, de la lumière, de la matière et du vide, du rond et du plein. « Le geste d'Alberto Guzmán

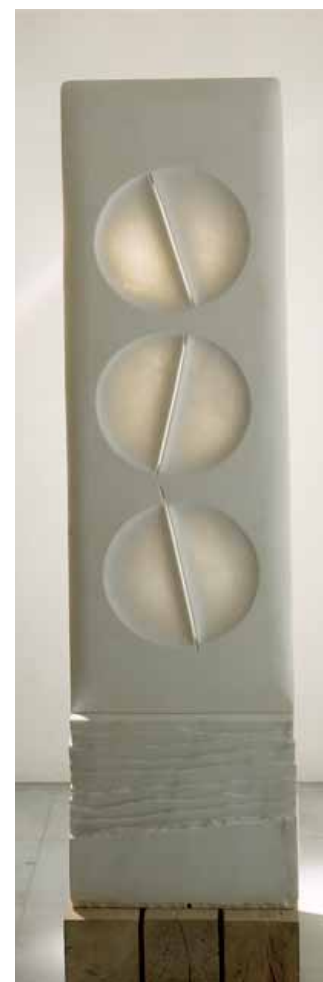
est porteur de transparence et de lumière. Il s'est consacré à l'effort le plus impérieux : faire rejaillir de la matière inerte le souffle lumineux de l'élan vital » écrivait en 1994, le critique d'art Pierre Restany.

Une première au musée

Alors que le musée n'a encore jamais accueilli d'exposition de sculptures, pour une première il s'offre, « l'une des premières grandes rétrospectives consacrée à Guzmán en France » souligne Dominique Vazquez, commissaire de l'exposition.

Guzmán a marqué l'histoire de l'art en abordant l'abstraction en sculpture dans les années 1950. « Le rôle d'un musée, ce n'est pas d'exposer uniquement Picasso ou Titouan Lamazou, commente Dominique Vazquez. C'est aussi de faire découvrir des artistes moins connus du grand public mais qui ont toute leur place dans les collections publiques ».

Exposition Guzmán, du 17 février au 4 juin 2012 au Musée des Beaux-Arts, rue Mathieu-Lalanne. Tous les jours sauf le mardi de 10h à 12h et de 14h à 18h. Gratuit le premier dimanche du mois.



De la matière, du vide, du rond, du plein.

La phrase

« Auparavant, beaucoup de mélomanes avertis allaient jusqu'à Bordeaux ou Toulouse pour entendre de la musique symphonique. Aujourd'hui, ils ont un orchestre chez eux. »

Fayçal Karoui, directeur musical de l'Orchestre de Pau Pays de Béarn.

Retrouvez son interview complète sur www.pau.fr

AGGLO

Culture en transfert

Au 1^{er} janvier 2012, la Ville transférera des compétences culturelles à la Communauté d'agglomération : la politique en faveur du livre et de l'écrit, la politique linguistique de valorisation et de promotion des langues régionales et la mise en réseau des structures d'enseignement artistique de musique, de danse et de théâtre.

Jusqu'à présent en matière de soutien au livre et à l'écrit, seule la gestion des médiathèques avait été attribuée à l'Agglomération. Votée lors du conseil municipal du 20 octobre, la modification permet de passer d'une simple logique de gestion d'équipe-

ments au déploiement d'une véritable politique de soutien à l'échelle intercommunale. Concrètement, l'Agglo prend le relais pour l'organisation de manifestations comme « Pau fête le livre » ou le soutien de « Un aller retour dans le noir », des événements dont le rayonnement dépasse largement la sphère municipale.

La politique linguistique, elle, rend possible le soutien par l'Agglo de manifestations comme Hestiv'Òc et le Carnaval Biarnès ou de projets fédérateurs (formations linguistiques, signalétique, etc.).



Caroline Ladagnous espère une nouvelle sélection en bleu.



NATATION

Meeting de la ville de Pau

Dimanche 8 janvier 2012, de 8h30 à 17h30, le Pau Natation organise à la piscine Péguilhan, le 9^{ème} meeting de la ville. Cette épreuve inscrite au calendrier départemental de la Fédération Française de Natation, réunira près de 200 compétiteurs. Le public peut accéder à l'enceinte de la piscine pour assister aux compétitions.

BASKET

Nouvel entraîneur et renfort à l'Élan

Après un début de saison raté, Maher Abid, président de l'Élan Béarnais, a décidé de se séparer de son entraîneur Didier Dobbie. Ce dernier a cédé les rênes à Laurent Vila, responsable du centre de formation. Comme son prédécesseur, il est associé à Paco Laulhé. Côté joueurs, le pivot Claude Marquis et le défenseur américain Allan Ray viennent renforcer l'effectif.

RUGBY

Joker médical à la Section

Pour pallier l'absence d'Evan Botha, dont la rééducation de la cheville se prolonge, la Section Paloise a engagé un joker médical : Ed Gower. Cet Australien de 25 ans (1,96m, 117kg) doit densifier le pack. Il évoluera prioritairement en deuxième ligne.

CYCLISME

5 000 inscrits sur la Pau-Luchon

L'étape Pau-Luchon réservée aux cycloportifs amateurs, du samedi 14 juillet, connaît un énorme engouement. Malgré les 197 km et l'enchaînement de quatre cols, l'Aubisque, le Tourmalet, l'Aspin et le Peyresourde, ils sont plus de 5 000 à être inscrits. Au rayon des nouveautés, signalons que le village d'accueil des concurrents se tiendra au Parc des expositions de Pau. Le départ sera donné place de Verdun.

www.letapedutour.com

Caroline prête à transformer l'essai

Samedi 11 février, à Pau, la Béarnaise, arrière de l'équipe de Lons, espère bien être sélectionnée dans le XV de France qui affrontera l'Irlande.

Pour la première fois de son histoire, le stade du Hameau va accueillir une rencontre internationale de rugby féminin. Une aubaine pour la Béarnaise Caroline Ladagnous qui rêve de fouler le terrain de sa ville natale, vêtue du maillot du XV de France. Malgré ses 27 capes internationales, elle n'est sûre de rien. « En rugby, il existe toujours un risque de blessure ou la possibilité d'être écartée du groupe par la concurrence », confie-t-elle. Peu importe, l'internationale lonsoise de 23 ans, se tient prête et croise les doigts jusqu'à l'annonce de la sélection. Après avoir pratiqué l'heptathlon, à Lescar, durant une dizaine d'années, Caroline a choisi de bifurquer vers le rugby, par hasard. « Comme je ne progressais plus, j'ai décidé de faire autre chose et mes parents ne s'y sont pas opposés », ajoute-t-elle. Il faut dire que le sport chez les Ladagnous est une véritable institution. Son frère Matthieu, coureur cycliste professionnel, porte avec succès le maillot de la Française des Jeux.

De Lons au XV de France

Dès sa première saison à Lons, elle décroche le titre de championne de France du groupe B (2006-2007) et accède à l'élite. Douée, la jeune femme est repérée par le sélectionneur national et se

retrouve propulsée sur la scène internationale. Là, elle se forge son meilleur souvenir. « La rencontre contre les All Blacks en coupe du monde, s'enthousiasme-t-elle. On a pris 40 points mais quel match ! » Elle espère que ce rendez-vous du 11 février, au Hameau, sera une grande et belle fête. Elle imagine l'antré paloise, s'enthousiasmant devant la finesse du jeu féminin, fait d'évitement. Un rugby en plein essor qui ne demande qu'un peu de reconnaissance pour séduire davantage.

L'équipe de France féminine séjournera en Béarn du 6 au 12 février. Les lieux et heures d'entraînement, ouverts au public, seront communiqués sur le site www.pau.fr. Le match France-Irlande se déroulera, samedi 11 février, à 18h30, au Hameau.

A partir de 17h, ouverture de la bodéga et retransmission sur écran géant du match Italie-Angleterre.

Renseignements : Comité du Béarn de Rugby 05 59 02 78 03.

EXPRESSION POLITIQUE

Cet espace est réservé à l'expression des conseillers municipaux n'appartenant pas à la majorité municipale, telle que le prévoit la loi.

« UN LABEL...NÉCESSAIRE MAIS PAS SUFFISANT ! »

Ainsi Pau obtient-elle le label « ville d'art et d'histoire ». Et certains rêvent déjà le Boulevard des Pyrénées classé au Patrimoine mondial de l'UNESCO. Très bien ! Tout ce qui concourt au rayonnement, à la notoriété et à l'image de notre cité doit être accueilli avec enthousiasme. Ces éléments sont nécessaires à la vitalité de la ville. Nécessaires, mais pas suffisants.

Ce label distingue « un pays riche de son passé et fort de son dynamisme ». L'histoire de la ville, qui tutoie l'Histoire de France, son patrimoine architectural, ses paysages nous ont été donnés en partage. Reste à savoir comment faire fructifier cet héritage, comment construire dessus, et quel avenir on dessine pour la ville. Riches de notre passé, nous le sommes. Forts de notre dynamisme... On peut émettre quelques doutes.

Si le label donne un cadre, il n'a de sens que si on développe une politique touristique ambitieuse. Le fameux nouveau logo PPP ne sert même pas de cache misère en la matière. Quelle politique de communication la municipalité mène-t-elle hors les murs ? Sur quelle volonté s'appuie la politique culturelle ? Le festival de Pau a disparu, et tarde à être remplacé. Les rares manifestations culturelles, comme Hestiv'Oc, sont le fruit de l'initiative de bénévoles du tissu associatif et, si elles sont de vraies réussites, elles ne pallient pas le manque d'impulsion donnée par l'équipe municipale. Le Palais des Congrès tourne principalement sur des manifestations locales, largement subventionnées par la mairie. Créons une vraie programmation culturelle sur l'année, une « saison de Pau » avec un calendrier d'événements hebdomadaires, autour du livre, de la musique, du cinéma. Une offre culturelle diverse et accessible à tous.

Nous avons voté lors du dernier Conseil municipal le transfert de la Foire-expo à la Communauté d'Agglomération. Si les installations actuelles, vétustes, doivent être démantelées, l'espace laissé libre pourrait être mis à profit pour construire, entre autre, un bel équipement, tel un auditorium pouvant accueillir concerts (et notamment ceux de l'Orchestre de Pau qui se trouve à l'étroit au Palais Beaumont), congrès et séances de cinéma.

Rappelons que le label « Ville d'Art et d'Histoire » suppose une politique en termes d'architecture, de protection des monuments historiques, et de mise en valeur des entrées de ville. Si la rénovation du Château de Pau est à mettre à l'actif des Monuments Historiques, sa mise en lumière est une belle initiative. En revanche l'embellissement des entrées de ville, comme le plan de circulation, restent lettres mortes. Nous ne sommes pas sûrs non plus que le fameux « nuage » sur la Miséricorde, et la Médiathèque soient des exemples de cohérence et d'enrichissement architectural pour Pau.

Cette politique culturelle et touristique qui nous fait tant défaut, tout comme la politique de développement économique, doit s'appuyer sur le désenclavement du territoire. Raison pour laquelle la LGV est un enjeu si important pour notre cité, et les négociations en la matière doivent être menées avec détermination et fermeté. A ce titre la signature du chèque en blanc pour le financement du tronçon Tours/Bordeaux, sans contrepartie en termes d'assurances pour la Bordeaux/Pau est une occasion manquée.

Une fois de plus, la ville et l'agglomération paient le manque d'ambition, le manque de vision de l'équipe en place. Un label, comme un logo, ne suffiront pas à sortir notre cité de la léthargie dans laquelle la politique des petits pas et des études multipliées l'ont plongée.

PAU CONFIANCE

« UNE BELLE RECONNAISSANCE »

Lorsque en 2007 la ville de Pau a bénéficié de la Zone protégée du patrimoine Architectural, urbain et paysager (ZPPAUP), nous avons poussé le dossier de Pau Ville d'art et d'histoire qu'André Labarrère avait souhaité.

Ce dossier devait passer devant la commission en décembre 2007, mais un contre temps national avait ajourné la décision à la commission prévue en juin 2008.

Nous pensons qu'il était nécessaire de préciser l'historique de ce dossier.

Aujourd'hui nous apprenons avec satisfaction que la ville de Pau a décroché le label Ville d'art et d'histoire au même titre que Bayonne et Oloron.

Notre belle ville méritait cette reconnaissance pour ses joyaux architecturaux et notre Histoire. Celle-ci fait aussi partie de l'histoire de France.

Ce label va nous permettre au delà du financement d'un demi poste d'animateur, de financer avec l'aide de l'Etat nos travaux de conservation et de revalorisation de notre Patrimoine.

Bien entendu cette distinction ne suffira pas pour mettre en valeur notre ville. Mais nous faisons confiance aux services pour profiter de cette aubaine pour que Pau soit à la hauteur de cette reconnaissance.

PAU AVANT TOUT

AGENDA ET NUMÉROS UTILES

LE CARNAVAL BIARNÉS 2012, PLUS FESTIF QUE JAMAIS !



50 000 visiteurs, 500 musiciens, 400 bénévoles, le Carnaval Biarnés est l'un des cinq plus grands carnivals de France et la plus grande fête hivernale d'Aquitaine. Il se tiendra du 11 au 21 février.

Le Carnaval biarnés, c'est une histoire qui se répète depuis des siècles. Celle de Sa Majestat Sent Pançard, le roi du Carnaval, forcé à l'exil en Aragon. Les célébrations racontent le retour triomphant du monarque dans sa capitale béarnaise, selon une tradition bien codifiée et en occitan.

Et cette année, les chiffres sont alignés : l'ours, qui symbolise l'homme sauvage

qui sommeille en nous, s'est endormi un 11/11/11 et se réveillera particulièrement déchaîné à Carnaval. De quoi accompagner joyeusement les frasques de Sent Pançard. Le monarque ayant échappé à la mort l'an dernier en faisant brûler à sa place un mannequin revient plus en forme que jamais ! Avec la ferme intention de reconquérir son territoire et sa couronne...

Le programme en détails : www.carnavalbiarnes.com
Carnaval Pantalónada - 46, bld Alsace
Lorraine 64000 PAU - Tel : 05 59 30 76 48
e-mail : contact@carnavalbiarnes.fr

CONCERTS, SPECTACLES

ZÉNITH DE PAU

Boulevard du Cami-Salié
05 59 80 77 50
Renseignements : zenith-pau.fr

IRISH LEGENDS

Mercredi 1^{er} février - 20 h 30

T'CHOUPI FAIT SON CINÉMA

Dimanche 5 février - 15 h

THE AUSTRALIAN PINK FLOYD

Vendredi 10 février - 20 h 30

JULIEN CLERC

Samedi 11 février - 20 h

ANTHONY KAVANAGH

Mercredi 15 février 20 h

CYBER-BASE PAU PYRÉNÉES

4 rue Despourrins
05 40 03 10 00
<http://cyberbase.agglo-pau.fr>

Abonnement annuel gratuit pour les résidents de la Communauté d'Agglomération Pau-Pyrénées.

CYCLE PHOTO

Samedi 7 et 14 janvier de 14 h à 16 h
Apprenez à organiser et retoucher simplement vos photos (recadrer, luminosité, yeux rouges...) avec Picasa.

CYCLE CRÉATION DE SITE INTERNET

Samedi 21 et 28 janvier de 14 h à 16 h
Créez un site Internet simplement et administrez-le directement depuis une

interface web (Jimdo) : personnalisation de l'interface, paramétrage, référencement, etc.

CYCLE VIDÉO

Samedi 4 et 11 février de 14 h à 16 h
Créez un film vidéo à partir de photos et de vidéos avec Windows Movie Maker puis décuplez les possibilités du montage et obtenez un résultat semi-professionnel avec Vidéo Spin.

CYCLE BLOG

Samedi 18 et 25 février de 14 h à 16 h
Créez un blog, apprenez à le gérer et le personnaliser en y ajoutant du contenu multimédia tel que des images, des vidéos, de la musique.

DANSE

ESPACES PLURIELS

avenue de Saragosse
Renseignements et réservation :
05 59 84 11 93
www.espacespluriels.fr

« ELOGE DE LA MÉTAMORPHOSE »

Catherine Dreyfus
Théâtre Saragosse
Mardi 10 et mercredi 11 janvier - 20 h 30

« LE ROI DES BONS »

Bernard Glandier
Théâtre Saragosse
Vendredi 3 février - 20 h
A partir de 6 ans

« PROMENADE OBLIGATOIRE »

Anne Nguyen
Théâtre Saragosse
Jeudi 16 février - 20 h 30

JEUNE PUBLIC

« LA MÉCANIQUE DES PAPAS »

A mettre à la portée des enfants dès 9 mois, des papas, des familles...

Une histoire qui raconte un papa total, mythique, archétypal, un papa fort comme l'est toujours le papa des tout petits.

Un papa roi ! Avec de la dorure, de l'émerveillement, de la jubilation, de la poésie
Chaque 1^{er} dimanche du mois :

Dimanches 8 janvier, 5 février et 4 mars
à 10 heures

A l'Espace Prévert
1 bis rue Monseigneur Campo
Entrée : 4 €
Réservation indispensable
SMALA bleuthéâtre : 05 59 06 24 05
ou 06 80 91 75 22
smalableu@wanadoo.fr

SPORT PRO

BASKET (PALAIS DES SPORTS)

Renseignements : www.elan-bearnais.fr
Dates sous réserve de modification due aux impératifs télévisuels

ELAN BÉARNAIS PAU LACQ ORTHEZ / POITIERS

Journée 15
Samedi 21 janvier - 20 h

ELAN BÉARNAIS PAU LACQ ORTHEZ / DIJON

Journée 18
Samedi 11 février - 20 h

ELAN BÉARNAIS PAU LACQ ORTHEZ / ORLÉANS

Journée 20
Samedi 3 mars - 20 h

FOOTBALL (STADE DU HAMEAU)

Renseignements : 05 59 80 22 22

PAU / RODEZ

Samedi 28 janvier - 19 h

PAU / MONT-DE-MARSAN

Samedi 4 février - 19 h

PAU / CANNES

Samedi 18 février - 19 h

RUGBY (STADE DU HAMEAU)

Renseignements : 05 59 11 64 64
communication@section-paloise.com

PAU / AUCH

Journée 15

Samedi 7 ou dimanche 8 janvier

PAU / AIX-EN-PROVENCE

Journée 16

Samedi 14 ou dimanche 15 janvier

PAU / BOURGOIN

Journée 17

Samedi 21 ou dimanche 22 janvier

PAU / TARBES

Journée 20

Samedi 18 ou dimanche 19 février

THÉÂTRE

ESPACES PLURIELS

avenue de Saragosse

Renseignements et réservation :

05 59 84 11 93

www.espacespluriels.fr

« MALDITO SEA EL HOMBRE »

Angelica Liddell

Théâtre Saragosse

Vendredi 6 janvier - 20 h30

« LE CHEMIN SOLITAIRE »

TG Stan

Arthur Schnitzler

Théâtre Saragosse

Mercredi 18 janvier - 20 h30

« HAMLET »

David Bobee

William Shakespeare

Zénith de Pau

Mercredi 8 février - 20 h30



Retrouvez dans le dernier *Quartiers d'hiver*, l'agenda complet des manifestations proposées à Pau jusqu'à la fin du mois

de février. Distribué dans les boîtes à lettres paloises mi-septembre, ce trimestriel gratuit est également disponible dans différents lieux publics, à l'accueil de la Mairie, à l'Office de Tourisme et en téléchargement sur Pau.fr

Les Ateliers de la Cité

LES PREMIERS RENDEZ-VOUS DE 2012

« CYCLE PAU VILLE DURABLE SE DÉPLACER AUTREMENT »

La ville de Pau et les Ateliers de la Cité prolongent leur cycle thématique sur les déplacements et la mobilité en 2012 avec des expositions, des jeux et des animations.

- « Pau Ville durable se déplacer autrement »,
« Les déplacements pour les personnes à mobilité réduite »,
« L'intermodalité ou comment coordonner les modes de transport »

Du 6 janvier au 3 mars, ces 3 expositions vous permettent de mieux comprendre les problématiques des déplacements en ville et les solutions pour un meilleur partage de l'espace.

- Le mur d'expression libre
« La voiture, le vélo, les piétons, les transports en commun à Pau, selon vous... »

Venez vous exprimer sur les différents modes de déplacement à Pau et proposer vos solutions pour une mobilité plus durable.

- Grand jeu de piste intermodal

Venez participer au jeu de piste intermodal sur les différents modes de déplacements, mis en place par la DUT (Défense des Usagers des Transports). Rendez-vous tous les derniers samedis du mois à la gare de Pau. Demandez votre carnet de route au guichet de 14 h à 16 h. Puis lancez-vous à l'assaut des indices et (re)-découvrez la ville à travers ses différents modes de déplacements.

Des lots viendront récompenser chaque participant et un trésor sera remis au vainqueur le 1^{er} décembre 2012.

Durée approximative du jeu de piste : 2 heures. Gratuit.

Organisation :
DUT Aquitaine
06 43 09 78 96
www.dut-grandpau.fr
Ateliers de la Cité

NUMÉROS UTILES

Urgences

Gendarmerie : 05 59 82 40 00
Police nationale : 17 ou 05 59 98 22 22
Police municipale : 05 59 82 82 92
Pompier : 18 ou 05 59 80 68 00
SAMU : 15
SOS Médecins : 05 59 62 44 44

Mairie

place Royale
Standard général : 05 59 27 85 80
mél : communication@pau.fr

Ecoute Domaine Public : 0800 164 000

(pour signaler toutes les anomalies constatées sur le domaine public)

Etat civil

4, rue Henri IV
05 59 98 52 63
mél : etat-civil@ville-pau.fr

Cartes d'identité et passeports

4, rue Henri IV
05 59 98 52 77
mél : etat-civil@ville-pau.fr

Service de gestion du cimetière

4, rue Henri IV
05 59 98 52 70

Service des élections

4, rue Henri IV
05 59 98 52 77

Centre technique municipal

22, rue Roger Salengro
Standard général : 05 59 80 74 80

Direction de l'Urbanisme et du Patrimoine

22, rue Roger Salengro
05 59 80 74 81
mél : urbanisme@ville-pau.fr

Point Information Petite Enfance

Relais Assistantes Maternelles
Passage Foch - 4, rue Foch
05 59 27 92 90
mél : relais.a-maternelle@orange.fr

Centre Communal d'Action Sociale

Place Samuel de Lestapis
05 59 27 54 85

CLIC (accueil des personnes âgées)

Espace Lydie-Laborde
14, rue Jean-Baptiste Carreau
05 59 27 83 70
mél : clic@ccas-pau.fr

Office de Tourisme et des Congrès

Place Royale
05 59 27 27 08
otc@tourismepau.fr
www.tourismepau.com

Communauté d'Agglomération Pau-Pyrénées

Place Royale
Standard général : 05 59 11 50 50
www.agglo-pau.fr

Cuisine Communautaire

6, rue de l'Artisanat - Jurançon
05 59 05 10 96

Direction opérationnelle des déchets

Service de la collecte
(retrait des sacs de collecte et ordures ménagères)
5, rue Bouilloche
0 820 064 064
www.agglo-pau.fr

Conseil général des Pyrénées-Atlantiques

Avenue Jean Biray
05 59 11 46 64
www.cg64.f

Préfecture des Pyrénées-Atlantiques

2, rue Maréchal Joffre
05 59 98 24 24
www.pyrenees-atlantiques.pref.gouv.fr

organizat per l'associacion Carnaval Pantalonada dab l'ajuda de la vila de Pau

CARNAVAL 2012

BIARNÉS

A PAU

11 AU 21

HEURÈR / FÉVRIER



PPP
Pau Porte des Pyrénées
Ville de Pau



creation: zsh, 05 59 33 79 92